

## Superstitions

Les Grecs sont des Méditerranéens pris dans le réseau de signifiants magiques de la vie quotidienne. Le catalogue n'est pas exhaustif.



Oiseaux noirs : Corbeau, chauve-souris... et pope.

Κορακάς - celui qui croasse : oiseau de mauvais augure, mais dont l'influence peut être conjurée en murmurant : Sto kalo, Sto kalo.

Les chauves-souris sont aussi des animaux diaboliques, qu'il faut éviter à tout prix. Comme

l'araignée pour certains de nos compatriotes, il faut toutefois éviter de les tuer. Des Grecs cousent des os de chauve-souris dans leur fylahto, pensant que l'os de l'animal porte chance.

Paradoxalement, les popes si vénérés que beaucoup viennent lui baiser la main ou un pan de la robe, peuvent être aussi de mauvais augure.

Il faut éviter de les croiser dans la rue au cours de la matinée, car cela peut porter la guigne.

Il suffit toutefois de dire trois fois - skordo - ail pour vaincre le mauvais sort.

Notre consultant, le Dr Masgnaud, confiait que cette superstition avait fort bien été relayée dans un poème de Prévert : « Un curé en noir Sur la neige blanche, C'est triste à voir, même le dimanche. » Le blanc des ruelles chaulées des villages hellènes étant rendu métaphoriquement par la neige.

### Lait d'ânesse

En cas d'épidémie de coqueluche, faites prendre chaque matin aux enfants un grand verre de lait d'ânesse. Cela les prémunira contre la maladie. Cette prescription a peut-être son fondement scientifique dans l'observation suivante : les ânes en cours d'allaitement ne contractent jamais la coqueluche.



Roue  
Ce pictogramme est parfois figuré sur des inscriptions des lieux orthodoxes.

C'est une version épurée du chrisme qui représente pour certains les lettres ΙΧΘΥΣ superposées.

La seule difficulté est liée au Σ qui demande un peu d'imagination.



### Le poisson



Ι ησους	lesous	Jésus
Χ ριστος	Christos	Christ
Θ εου	THéou	de Dieu
Υ ιος	Yios	le Fils
Σ ωτηρας	Sôtêras	Sauveur.

Le symbole des premiers Chrétiens était le poisson. Son origine provient du mot grec ichtys, signifiant poisson en grec ancien, et dont les lettres forment l'acronyme Jésus Christ, Fils de Dieu et Sauveur.

L'I et le J n'étant pas distingués dans l'alphabet grec (ni dans le latin, d'ailleurs).

Les Grecs modernes appellent maintenant le poisson Ψαρι - psari, mot que vous trouverez dans toutes les tavernes situées sur les ports. Les qualités du poisson ne sont pas qu'alimentaires : il est assimilé à la vigilance silencieuse, car il ne fait pas de bruit et garde les yeux toujours ouverts. C'est donc le symbole de la vie monastique. Par ailleurs, notre Ère dite chrétienne a été placée par les astrologues sous le signe zodiacal des Poissons.



Les partisans de l'évolutionnisme opposés aux courants créationnistes religieux, ont créé un poisson à pattes, qui pastiche l'ichtus, en rappelant que l'homme viendrait du poisson...

### Argent

Comme chacun sait, l'argent attire l'argent. Il faut donc ne jamais laisser son porte-monnaie vide. Si vous offrez un portefeuille à un grec, pensez à le garnir d'une piécette ou, mieux, d'un billet, afin de lui attirer d'autres richesses.

Les commerçants grecs avisés ont toujours des pièces dans leur tiroir pour commencer la journée. Il faut toutefois constater que c'est une coutume aussi en France, où cette somme, appelée fond de caisse, est prévue pour pouvoir rendre la monnaie aux premiers clients.

### Couteau ou ciseau

Il ne faut jamais tendre un couteau ou une paire de ciseaux à quiconque, sous peine d'avoir ultérieurement une grave dispute avec cette personne. La bienséance veut donc que le couteau soit posé afin que l'interlocuteur puisse s'en emparer.

Vous pourrez constater cette habitude si vous réclamez un couteau, lors d'un de vos repas dans une taverne. Pour sa part, un Grec tancerait sévèrement un serveur qui lui tendrait un couteau, car cela serait un manque de savoir-vivre. Et confirmerait du même coup la croyance.



### Tresses antistress

Des gousses d'ail - skordho sont souvent pendues dans l'embrasure des portes, ou bien encore à l'intérieur des bureaux : elles permettent d'éloigner le mauvais œil. Certains portent une gousse d'ail dans leur poche ou dans un sous-vêtement. Si elles ne sont pas pelées, les gousses ne sentent pas fort du tout : elles passent donc inaperçues.

### Chaussures



Avant de coucher leurs enfants les mamans vérifient bien que leurs rejetons n'ont pas posé leurs chaussures à l'envers, la semelle vers le haut, et que leurs vêtements ne gisent pas, le tissu intérieur exposé à l'extérieur.

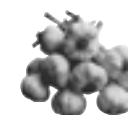
### Sel

Jeter du sel par-dessus son épaule gauche éloigne les mauvais esprits.

En saupoudrer à travers la maison avant de s'y installer va définitivement chasser les mauvaises influences qui pourraient y demeurer tapies. Abandonner du sel versé sous la clarté de la lune provoque des verrues ou des crises d'urticaire à l'auteur de cette négligence. La même mésaventure peut d'ailleurs arriver à celui qui essaiera de compter les étoiles en les désignant du doigt.

Mais il est aussi utilisé pour susciter le départ d'un hôte indésirable, ou dont le séjour dans la famille s'est bien trop prolongé : une pincée de sel sur la chaise, ou derrière celle-ci va débarrasser la maison de l'importun.

Ce rituel ne fonctionne que si la cible du sortilège ne s'en aperçoit pas. La poudre d'escampette a-t-elle un rapport avec cette pratique ?



### Grain de sel - alati



la marque Kalas - ΚΑΛΑΣ (qu'on pourrait traduire Le bon) est déclinée en grandes boîtes « master », où en sachets portant le mot niki, qui signifie tapies. Abandonner du sel versé sous la clarté de la lune provoque des verrues ou des crises d'urticaire à l'auteur de cette négligence. La même mésaventure peut d'ailleurs arriver à celui qui essaiera de compter les étoiles en les désignant du doigt.

« Ne mets pas de sel dans la nourriture des autres » correspond à notre « mêle-toi de tes affaires ».

L'expression « semer du sel » désigne encore le travail inutile du fou. On raconte qu'Ulysse, qui désirait échapper à la guerre de Troie, tenta de se faire passer pour fou aux yeux de Palamède, l'émissaire d'Agamemnon. Il labourait en semant du sel afin de se faire « réformer ». L'ingénieux Palamède, inventeur du jeu d'échecs, imagina de placer Télémaque, le nouveau-né d'Ulysse, devant la charrue. Ulysse stoppa net, prouvant ainsi qu'il était sain d'esprit et dut se résoudre à rejoindre les armées grecques.

**Éternuement**  
Chez les Anciens, l'éternuement était dédié à Demeter, déesse des moissons, dont l'épi de blé était l'emblème.

L'observation montrait-elle déjà qu'il y a un rapport entre la dissémination des pollens et les rhumes allergiques ?

### Sternimancie

Si vous éternuez, c'est que quelqu'un est en train de parler de vous. Mais qui est-ce ? Une méthode simple va vous permettre de le deviner. Demandez tout de suite à un(e) ami(e) de vous indiquer un nombre entre 0 et 1 000. Additionnez les chiffres qui composent le nombre indiqué. Ce nouveau nombre va vous donner la place de la lettre dans l'alphabet. Cette lettre est l'initiale du prénom de la personne qui est en train de vous évoquer.

**Exercice :** Si on vous donne 142, la somme 1+4+2 fait 7. La 7<sup>e</sup> lettre de l'alphabet est G. Vous avez donc le choix entre tous les Georges, Gustave et Gisèle que vous connaissez. Personne ne sait si cette technique, irréfutablement éprouvée par les Grecs, fonctionne aussi en français. D'ailleurs, dans le cas précédent, le G est la 3<sup>e</sup> lettre de l'alphabet (α β γ) alors que la 7<sup>e</sup> est l'H (η).

### La main gratte



Une démangeaison dans la main est liée à une question d'argent.

Si cela concerne la main droite, porteuse de chance, cela signifie que vous allez recevoir une belle somme. Si c'est malheureusement la main gauche qui vous démange, il faut vous attendre à devoir en déboursier.

Comme dans le reste de l'Occident, la main droite, qui est celle qui écrit est considérée comme bénéfique.

La majorité dicte sa loi et comme la plupart des humains sont latéralisés selon le côté droit, la minorité est tout naturellement frappée de suspicion.

D'ailleurs, les justes seront placés à la droite du Père au Jugement Dernier, et c'est la raison pour laquelle les signes de croix orthodoxes commencent par l'épaule droite, demande implicite d'être bien placé pour cette occasion.

### Ongles

Vous verrez peut-être au cours d'une conversation, un des interlocuteurs faire semblant de renifler le bout de ses doigts : il vous signifie simplement qu'il ne peut rien faire pour vous aider.

Cette mimique est la gestuelle de l'expression grecque je renifle mes ongles : je n'y peux rien.

Une expression usuelle plaint celui qui n'a même pas d'ongle pour se gratter, pour signifier le plus extrême dénuement.

### La nuit

Se regarder dans un miroir, mâcher de la mastiha ou du chewing-gum, ou bien siffloter durant la nuit attire les esprits malins.

### La semaine

Le mardi porte malheur, car c'est le jour où Judas a trahi Jésus. C'est encore aussi le triste jour du 29 mai 1453, où Constantinople tomba aux mains des troupes Turques menées par Mehmet le Conquérant. Aucune nouvelle boutique ni entreprise n'ouvrira la première fois ses portes un mardi, car son propriétaire pourrait connaître beaucoup de déboires dans les affaires. Il ne faut pas se couper les ongles un mercredi ni un vendredi ; ne pas se marier un mercredi et éviter de se laver les cheveux le dimanche.

### Le mardi 13

Il joue le rôle du vendredi 13 pour les Français. À part qu'ici le mardi 13 est définitivement néfaste alors qu'en France son influence est ambivalente : certaines cagnottes du Loto sont annoncées par un tirage spécial du vendredi 13. Cela est impensable en Grèce. En revanche, le nombre 13 n'est pas du tout négatif.

### Boutures

Pour qu'un rejet prenne bien une fois planté, il est important de l'avoir coupé sans que le propriétaire de la plante ne soit au courant. C'est ainsi que les Grecques se repiquent entre elles les plants de géranium, au double sens du terme repiquer.

## Couleurs

**Le bleu est la couleur fétiche de la Grèce, qui l'a conjugué au blanc où chacun reconnaît la lumière, omniprésente durant toute l'année. On attribue au bleu une fonction de protection contre les moustiques et le mauvais œil.**

### Liturgie

L'Église orthodoxe joue souvent sur deux couleurs qui correspondent à son drapeau de motifs noirs sur fond or. Les couleurs liturgiques sont liées à des moments particuliers du calendrier : le rouge est la couleur du sang des martyrs et de la résurrection, le jaune doré est la couleur ordinaire de l'Église, le bleu est lié aux fêtes mariales de la Theotokos, le violet (plutôt que le noir) est la couleur du deuil des temps de carême. Les icônes sont des supports complets de la révélation divine : leurs couleurs se donnent à lire et à méditer.

La codification des teintes était d'une grande précision et leur choix strictement encadré selon la nature du message à transmettre aux fidèles. Vous remarquerez ainsi que le bleu est signe d'absolu (la mandorle du Christ), le rouge est le signe de la rédemption par la souffrance (martyrs), le blanc celui de la pureté et le vert signifie l'Esprit-Saint. Quant à l'or, abondamment utilisé, il signifie la permanence de ce qui ne peut ni se corrompre, ni se détruire.

### Stations-service

Les caractères présents dans l'alphabet grec sont en bleu, couleur nationale, alors que les caractères étrangers sont intercalés avec une couleur différente.

### Toucher du rouge

La valeur positive du rouge est déclinée sur quantité de produits, et bien plus utilisée dans les signalétiques commerciales que nous en avons l'habitude en France.

Le rouge est la couleur de la vie pour les Orthodoxes qui célèbrent la résurrection du Christ lors de la Pâque en peignant en rouge des œufs. La notion de sang lié au rouge n'est pas du tout ressentie comme quelque chose d'angoissant, alors que cela peut être le cas dans l'Europe de l'Ouest.

Chaque Grec sait que si deux personnes disent au même moment la même chose, ou font le même geste, cela risque d'annoncer qu'une querelle entre elles est proche. Il faut tout de suite que toutes les deux touchent quelque chose de rouge (tissus, légume, etc.) pour conjurer la dispute.



*Avin surligne le v, alors que Elin utilise une couleur différente afin de noter le point sur le iota, qui le transforme ainsi en i.*



*La couleur des cigarettes santé, rouge et or, s'accompagne naturellement d'un graphisme en onciales qui rappelle l'Église orthodoxe.*

### Couleurs politiques

Les partis politiques ont chacun une couleur fétiche, qui leur sert de signalétique. Le Pasok, parti socialiste a choisi le vert, qui rappelle la vocation agricole de la Grèce et ses valeurs rurales. La Nea Demokratia, parti conservateur, a choisi le bleu turquoise analogue à celui du drapeau national. L'extrême droite utilise le noir, qui permet de rappeler discrètement la couleur byzantine, et les communistes, bien sûr, restent fidèles au rouge.

Coqueluche signifie gorge rouge. Le mot kokkinos-kokkivoc est celui que les Grecs utilisent pour désigner cette couleur.